



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VIO

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

Vino debolissimo. Vinho fraquíssimo.
Vino, che da alla testa. Vinho, que sóbe á cabeça.
Vino assai rosso. Vinho muito tinto.
Vino pallido. Vinho escuro.
Vino cotto. Atrobe.
Vino d' assentio. Vinho com confeição de losna.
Domandar l'oste s' egli ha buon vino. Prov. Perguntar ao taverneiro se elle tem bom vinho; isto he, perguntar a alguém se as suas coufas são boas.
Il buon vino fa buon sangue. Prov. O bom vinho faz bom sangue; isto he, o bom vinho ajuda a saude.
Cavare altrui il vino della testa. Reduzir alguém ao conhecimento das suas obrigações: *Ad mentis sanitatem aliquem revocare.*
Al buon vin non bisogna frasca. Ao bom vinho não he preciso pôr-lhe ramo; isto he: O bom se faz conhecer por si mesmo, sem amofras.
Vino. por fem. Vinho por femelhança, se diz do licor tirado das laranjas, maçans, romans, &c.
VINOLENTISSIMO. sup. m. MA. f. Vinolentíssimo, bebedíssimo, muito embriagado.
VINOLENTO. adj. m. TA. f. Vinolento, bebado, borracho, demaziado amigo do vinho. Pal. Lat.
VINOLENZA. f. f. Vinolencia, bebedice, borracheira, costume de se embebedar. Pal. Lat.
VINOLENZIA. v. **VINOLENZA.**
VINOMELE. f. m. Vinhomel, mel reduzido em forma de vinho.
VINOSITA. } Vinhofidade, qualidade daquel-
VINOSIDADE. } la coufa, que he abundante de
VINOSITATE. f. f. } vinho.
VINOSO. adj. m. SA. f. Vinhoso, que tem em si muito vinho.
Uva vinoso. Uva, que tem muito vinho.
Vinoso. De vinho, pertencente ao vinho.
Il Dio vinoso. O Deos do vinho, Baccho.
Vinoso. Bebado, borracho, amigo de vinho.
VINOSO. f. m. Qualidade de vinha.
Vinta. v. *Victoria*, vencimento.
VINTO. adj. m. TA. f. Vencido, superado, abatido.
Vinto. Vencido, ganhado.
Vinto. Vencido, movido, persuadido.
Vinto dalle preghiere. Vencido dos rogos.
Vinto. Enfraquecido, debilitado.
La donna vinta dal digiuno. A mulher enfraquecida com o jejum.
Vinto dalla passione. Debilitado com a paixão.
Dar vinto. Dar por vencido, ceder, dar as mãos.
Darla vinta. v. *Vincere.*
Darle vinto. Adular, lisonjejar: *Genio indulgere.*
Esser vinto da pietà. Estar tocado da piedade.
Darsi vinto, o per vinto. Render-se, dar-se por vencido, confessar-se vencido, dar as mãos.
VINTO. f. m. *Victoria*, ganho.
Dar vinto, e perduto a cui gli piace. Dar ganho, e perda a quem lhê agrada.
VINUCCIO. dim. m. DI **VINO.** Vinhozinho, vinho fraco.
VINUCOLO. dim. m. do dim. **VINUCCIO.** Vinhozinho fraco, vinho, que tem muito pouca força.

V I O

VIOLA. f. f. Viola, ou violeta, flor.
Viola tardiva d' Autunno. Violeta tardia do Outono.
Viola gialla. Violeta amarella.
Viola mamula, o mamola. Violeta de Março, Violeta dobrada.
Viola pavonazza. Violeta encarnada.
Viola. Viola, qualidade de instrumento musico de cordas.
Viola d' amore. Viola de amor, qualidade de viola, instrumento musico.
Viola a gamba. } Viola, qualidade de instrumento
Viola a braccio. } musico.
Luogo piantato di viole. Lugar plantado de violetas.
VIOLABILE. adj. m. f. Violavel, que se pôde violar.

VIOLACEA. f. f. *Violacea*, especie de herva.
VIOLAJO. f. m. Lugar cheio de violetas.
VIOLA-MAMMOLA. f. f. Violeta dobrada.
VIOLAMENTO. f. m. Violação; a acção de violar.
Violamento. Infracção, contração; a acção de infringir.
VIOLANTE. p. a. m. f. Violador, que viola, violando.
Violante. Que viola, que infringe, violando, infringindo.
VIOLARE. v. a. Violar, desvirgar, tirar a virgindade, deshonrar, fazer violencia a huma virgem.
Violare. no fig. Violar, infringir, quebrantar, contrair, contaminar, corromper, fazer injúria.
Violare l'amicizia. Violar, quebrar a amizade.
Violare la fama. Violar a fama.
VIOLATO. adj. m. TA. f. Violado, desvirgado, deshonrado.
Violato. no fig. Violado, infringido, quebrantado, contaminado, corrupto, injuriado.
Violato. Violado, profanado, polluto.
VIOLATO. adj. m. TA. f. Derivado de **VIOLA**, nome: *Violaceo*, ou violado, decór de violetas, moreno, de cor morena.
Violato. Extrahido das violetas, ou feito com infusão de violetas. Xarope de violas.
Vino violato. Vinho com infusão de violetas.
VIOLATORE. v. m. Violador, deshonrador; o que viola, e desvirga.
Violatore. no fig. Violador, quebrantador, corrompedor; o que viola, e quebranta.
Violatore. Aquelle, que faz injustiça, ou violencia.
VIOLATRICE. v. f. Violadora; a que viola.
Violatrice. no fig. Aquella, que faz injustiça, ou violencia.
VIOLAZIONE. f. f. Violação, corrupção, viciação, desvirgamento; a acção de violar.
Violazione. Violação, infracção; a acção de violar, de infringir.
VIOLAMENTATO. f. m. *Violencia*, força; a acção de violentar.
VIOLENTARE. v. a. Violentar, fazer violencia, usar de força, forçar, constringer, compellir, obrigar por força, de modo que seja impossível o resistir-se.
Violentar una femmina. Obrigar, forçar huma mulher.
VIOLENTATO. adj. m. TA. f. Violentado, constringido, forçado, compellido, obrigado por força.
VIOLENTATORE. v. m. Violentador, constringedor; o que violenta, e constringe.
VIOLENTATRICE. v. f. Violentadora, constringedora; a que violenta, e constringe.
VIOLENTEMENTE. adv. Violentemente, com violencia, forçadamente, á força, constringidamente, contra sua vontade.
VIOLENTETTO. adj. dim. m. TA. f. **DIVIOLENTATO.** Violentozinho, algum tanto violento.
VIOLENTISSIMAMENTE. adv. sup. Violentissimamente, muito forçadamente, muito á força, constringidissimamente, muito contra sua vontade.
VIOLENTISSIMO. sup. m. MA. f. Violentíssimo, muito impetuoso, rapidíssimo, muito vehemente.
Violentissimo. Violentíssimo, muito forçado, constringidíssimo.
VIOLENTO. adj. m. TA. f. Violento, impetuoso, rápido, vehemente.
Violento. Violentado, constringido, obrigado, feito com força, que não he natural.
Forza violenta. Força vehemente.
Uomo violento. Homem violento: *Homo vehementis, & violentus.*
Matrimonio violento. Matrimónio contrahido, e feito com violencia.
VIOLENZA. f. f. *Violencia*, força de que se usa contra alguém.

Violenza è forza fatta, e usata a danno altrui. Violencia he força, que se fez, e se usou em damno de outrem.

Far violenza. Fazer violencia, violentar.

Accusato di violenza. Accusado de violencia.

Violenza. Violencia, insulto, constringimento, oppressão, tyrannia.

Violenza. Violencia, rigor, aspereza; fallando-se dos males.

Violenza. Violencia, vigor, actividade; fallando-se dos remedios.

Violenza. Violencia, impetuofidade, vehemencia, arrebato.

Violenza. Violencia, necessidade, com que se obriga, ou se vê alguém obrigado.

VIOLENZIA. v. **VIOLENZA.**

VIOLETTA. dim. f. **DI VIOLA.** Violetazinha, pequena violeta.

Viioletta. Violazinha, pequena viola, machinho, instrumento musico.

VIOLETTO. adj. m. TA. f. Violaceo, violado, de cor de violetas, moreno.

VIOLINISTA. f. m. Rebequista; o que toca rebecca.

VIOLINO. f. m. Violino, rebecca, instrumento de cordas.

Violino. Rebequista, tocador de violino; o que toca rebecca.

VIOLONCELLO. v. **VIOLONE.**

VIOLONE. f. m. Rebecão, instrumento de cordas, que em Italiano tambem se chama *Basso di viola.*

VIOTTOLA. f. f. Atalho, traveça, ruzinha, caminho estreito, vareda.

Viottola. Rua, ou latada, que se faz nas vinhas com fiadas de parreiras.

VIOTTOLO. v. **VIOTTOLA.**

V I P

VIPERA. f. f. Vibora; qualidade de serpente venenosissima. Os Poetas disserão tambem *Vipra.*

VIPERAJO. f. m. Caçador de viboras; o que anda á caça das viboras.

VIPERATO. adj. m. TA. f. Que teve carne de vibora de infusão; o que se diz do vinho.

Vino viperato. Vinho, em que esteve de infusão a carne de vibora.

VIPEREO. adj. m. REA. f. Vipereo, de vibora, pertencente a vibora.

VIPERETTA. dim. f. **DI VIPERA.** Viborazinha, pequena vibora.

VIPERIFORME. adj. m. f. Viperiforme, da figura de huma vibora, que tem a forma de vibora.

VIPERINO. f. m. Filho da vibora, viborazinha, pequena vibora.

VIPERINO. adj. m. NA. f. Viperino, de vibora.

V I R

* **VIRAGINE.** f. f. Mulher de animo varonil, forte, que tem a estatura de hum homem, que faz as acções, ou os exercicios proprios do homem. Pal. Lat.

* **VIRENTE.** p. a. m. f. Verdejante, que verdeja, verdejando. Pal. Lat.

* *Virente.* no fig. Que está no seu vigor, no seu auge.

VIREOTE. f. m. Verdelhão, passaro.

VIRGA-PASTORIS. f. m. Vara de pastor, cardo bravo.

VIRGILIB. f. f. plur. Blejadas, sete estrelas, que fazem parte do Signo de Tauro.

VIRGINALE. adj. m. f. Virginal, que pertence ás virgens, ou á virgindade, da virgem.

VIRGINEO. adj. m. NEA. f. Virgineo, virginal.

VIRGINITA. f. f. Virgindade; o abstracção de virgindade.

VIRGINITATE. f. f. Virgindade; o abstracção de virgem.

VIRGINITATE. f. f. Virgindade; o abstracção de virgem.

VIRGO. v. **VÉRGINE.**

VIRGOLA. f. f. Virgula, signal de pausa na escrita, e que faz parte da pontuação. Termo de Grammatica.

Far virgola. Pôr, fazer virgula.

VIRGOLARE. v. a. Virgular, pôr na escrita as virgulas; *Incisis orationem distinguere.*

VIRGOLATO. adj. m. TA. f. Virgulado, posto entre virgulas, que tem as suas virgulas; *Incisis distinctus.*

VIRGULTO. f. m. Pimpolho, renovo, pequeno, subtil varinha de huma planta.

VIRIDARIO. f. m. Vergel, pomar, horta, jardim, onde se plantão arvores fructiferas.

VIRIDE. adj. m. f. Verde. Pal. Lat.

VIRIDITA. f. f. Verdura, cor verde; o abstracção de verde.

VIRIDITATE. f. f. Verdura, cor verde; o abstracção de verde.

VIRILE. adj. m. f. Viril, varonil, de homem, que pertence ao homem.

Virile. no fig. Varonil, forte, magnanimo, valeroso, de grande força, animoso, alentado.

La viril magnificenza del Rè. A generosa magnificencia d' El Rei.

Età virile. Virilidade, idade viril.

Membro virile. Membro viril.

VIRILISSIMO. sup. m. MA. f. Muito varonil, animosissimo, muito magnanimo, valerosissimo, muito alentado.

VIRILITÀ. f. f. Virilidade, força, robustez, vigor, magnanimidade, alento; o abstracção de varonil.

VIRILIDADE. f. f. Virilidade, o tempo da idade viril, ou varonil, que medeia entre a mocidade, e a velhice; *Virilitas, atas confirmata.*

VIRILMENTE. adv. Varonilmente, com espirito de homem, animosamente, com vigor, alentadamente, com robustez, virilmente.

* **VIRO.** f. m. Varão, homem feito, homem de idade varonil, ou viril. Pal. Lat.

Virò. Homem; simplesmente fallando-se.

VIRTÙ. f. f. Virtude; excellencia de boa qualidade.

VIRTUDE. f. f. Virtude; excellencia de boa qualidade.

VIRTUTE. f. f. Virtude; excellencia de boa qualidade.

La virtude è abito della mente convenevole alla ragione. A virtude he hum habito do entendimento conformado com a razão.

Uomo di gran virtù. Homem de grande virtude.

Virtù. Valor.

Virtù. Virtude, efficacia, vigor, potencia; facultade de obrar, natureza, qualidade.

Remedio di una gran virtù. Remedio efficacissimo, de huma grande virtude.

Tale è la virtù del beveraggio. Tal he a virtude, a força, a efficacia da bebida.

Virtù. Virtude, probidade, disposição, ou habito do entendimento.

Virtù. Pejo, virtude, castidade; fallando-se das mulheres.

Virtù. Virtudes, huma das Jerarquias Angelicas, que são hums Espiritos excellentes em força para obrarem cousas milagrosas, e que fortificão os Anjos inferiores. Termo de Theologia.

Far della necessità virtù. Prov. Fazer da necessidade virtude; obrar bem por força da necessidade.

Virtù naturale. Virtude natural.

Virtù nutritiva. Virtude nutritiva, força de nutrir.

Virtù generativa. Virtude generativa, de gerar.

Per virtù. Posto de hum modo adverbial. Por virtude.

In virtù. Posto adverbialmente. Em virtude, em consequencia, em força.

VIRTUALE. adj. m. f. Virtual, que tem virtude, cotado de virtude.

Virtuale. Virtual. Termo Filosofico.

Potenza virtuale. Potencia virtual.

VIRTUALMENTE. adv. Virtualmente, por virtude, potencialmente, em virtude.

* **VIRTUOSAMENTE.** v. **VIRTUOSAMENTE.**